



## Bilan des projets soutenus par le fonds développement pédagogique de la COINF en 2011

Anne Ronchi – DINF/Service NTICE- janvier 2012

### *Préambule*

---

Le but de ce document est de rendre compte du suivi des projets soutenus en 2011 par le fonds de développement pédagogique de la commission informatique (COINF).

Six projets ont reçu une aide financière pour un montant global de CHF 64'000. Chaque coordinateur de projet a été rencontré dans le courant du mois de décembre 2011 afin de faire un point de situation sur son projet. Les entretiens ont eu pour objectif de discuter l'intégration de l'innovation pédagogique dans la pratique enseignante. Ces rencontres ont duré 60 minutes en moyenne. Elles se sont déroulées sur le lieu de travail des coordinateurs de projet et ont été l'occasion de présenter les livrables du projet.

### *Synthèse*

---

Tous les projets ont utilisé pleinement les ressources financières allouées par la COINF. Pour cinq projets, le fonds a permis de financer des ressources humaines internes. Un projet a fait appel à un partenaire externe à l'Université. Un coordinateur de projet a rencontré des difficultés relatives à la procédure de remboursements des frais.

Les livrables des projets se présentent sous les formes suivantes :

1. Cours e-learning « Méthodologie et introduction à la théologie », scénarisé et mis en ligne sur Dokeos.
2. Cours eTandem français-chinois 2011-2012, scénarisé et mis en ligne sur Moodle.
3. Plate-forme d'information sur les formations et métiers de la psychologie, développée sur Drupal et hébergée sur le site de l'UniGE.
4. Conception d'un dispositif hybride pour le cours d'introduction en archéologie classique pour la rentrée 2012 (scénario papier et matériel iconographique prêts à être mis en ligne sur Moodle).
5. Présentation d'une solution « Responsive Design » qui permet l'accès à un même contenu à partir de différents types de matériel (PC portable, tablette, PDA ou smartphone) dans le but de proposer une formation aux interprètes œuvrant dans des zones de conflit.
6. Cours e-learning « Computer for Health », scénarisé et mis en ligne sur Dokeos - adaptation francophone du C4H aux étudiants de médecine.

Tous les coordinateurs ont répondu positivement à la rédaction d'un billet dans le [blog Ciel](#) afin de partager leurs expériences avec l'ensemble de la communauté.

### *Conclusions*

---

Dans le cas des projets de formation présentés, il a été question d'intégrer dans des curricula existant des scénarii pédagogiques hybrides (alternance d'activités en présence et à distance). Au préalable, et quel que soit

le type de projet, une évaluation des besoins a été réalisée afin d'adapter le contenu du livrable à un public cible clairement identifié. Ces deux aspects (intégration et pré-évaluation) ont été énoncés comme des conditions importantes pour une mise en œuvre réussie du projet et assurer la pérennisation des livrables. Dans le champ de l'ingénierie pédagogique, le temps de conception est particulièrement long pour les concepteurs de dispositif de formation. Le retour d'expériences des projets 2011 montre que la temporalité (une année) relative au soutien de la COINF s'avère trop courte pour assurer le cycle qualité (conception-réalisation, puis évaluation-ajustements). Ce constat est renforcé par le fait que sur les six projets retenus, quatre avaient déjà reçu, en 2010, un soutien financier de la COINF et que ces deux années ont été nécessaires pour assurer un cycle complet, garant du processus de pérennisation des formations sous-jacentes.

Dans une perspective de pérennisation des livrables, il est à relever que les projets présentés nécessitent un encadrement important des étudiants. La fonction de tutorat, élément central dans l'organisation d'une formation hybride, conduit à des coûts récurrents dont la source de financement reste difficile à pérenniser au sein des facultés. Les concepteurs des dispositifs ont (heureusement) une vision très humaniste de la formation qui va bien au-delà de l'action de formation en elle-même. Ce point est à souligner, car il illustre la forte implication des acteurs dans leur mission d'enseignement et cela en dépit du peu de moyens financiers à leur disposition pour l'élaboration de ce type de dispositif.

Cependant, la plupart des projets ont présenté des livrables, dont les contenus visés sont transversaux au métier de l'étudiant. Dès lors, il conviendrait d'initier une réflexion sur la manière dont l'institution pourrait aider à valoriser le processus et/ou les résultats de ces projets en les diffusant plus largement. En quoi la COINF ou la COENS pourrait-elle jouer ce rôle de valorisation ?

Rencontre avec Bérénice Jaccaz le 28.11.11, Faculté de Théologie

### *Le projet*

La Faculté de théologie gère un programme de formation à distance (e-learning) depuis 1998. Cette formation permet d'obtenir un bachelor en théologie. Le cours « Méthodologie et introduction à la théologie » est au programme de ce cursus depuis plusieurs années. Il est proposé chaque semestre à tous les nouveaux étudiants qui commencent leurs études de théologie. La Faculté de Théologie a identifié plusieurs difficultés : relatives au suivi des étudiants ; à la manière d'aborder le panorama des disciplines ; aux lacunes méthodologiques du public cible relatives à la rédaction d'une dissertation. Le projet avait donc pour objectif de réorganiser le scénario pédagogique du cours e-learning « Méthodologie et introduction à la théologie ».

### *Les livrables*

Après avoir réalisé un état des lieux de la manière dont chaque discipline était présentée et rencontré l'ensemble des acteurs de la formation, Isabelle Court, auxiliaire de recherche et d'enseignement, a conçu, dans Dokeos, un cours dont le scénario pédagogique est composé de sept étapes. Chacune des leçons comporte deux parties: une portant sur les « Outils et techniques de base » (gestion du temps, la mémorisation, la prise de notes, la lecture rapide, les notes de bas de page, les citations, la recherche bibliographique, la préparation des examens, etc.). Ce contenu est présenté sous forme dynamique (vidéos utilisant l'outil Camtasia). La seconde partie traite de la « méthodologie de la dissertation ». Ce contenu est de type statique (documents PDF mis en ligne).

Des travaux pratiques sont proposés à chaque leçon afin de soutenir les apprentissages. Un suivi individuel est assuré. Une séance de travail collective à distance sur Adobe Connect est organisée en milieu de formation. Le cours est validé si l'étudiant a suivi et réalisé les travaux demandés.

Le cours est animé par deux enseignants : prof. François Dermange et Isabelle Court ; 18 étudiants ont suivi ce cours (semestre d'automne 2010). Ce cours est visible sur Dokeos :

<https://dokeos.unige.ch/home/courses/6D002/index.php>

Le fonds de soutien pédagogique a permis de financer une partie de l'activité d'Isabelle Court (conception et mise en œuvre de ce dispositif), mais le temps de conception a néanmoins été sous-évalué.

### *Pérennisation du projet*

La nouvelle organisation de ce cours a reçu un accueil très favorable de la part du corps professoral. Du côté des étudiants, malgré l'absence d'une évaluation formelle (le cours n'étant pas terminé), les 18 participants inscrits suivent avec assiduité le parcours proposé. Par conséquent, le cours eLearning « Méthodologie en théologie » est en cours de pérennisation, et quelques ajustements sont à mettre en œuvre au semestre de printemps 2012 avec la nouvelle volée.

### *Problèmes rencontrés et question*

Aucun problème n'a été relaté. La question suivante a cependant été posée « Les enregistrements de vidéo conférence réalisés avec Adobe Connect (service de Switch) sont-ils stockés sur un serveur de l'université de Genève ? » (NDR : la réponse est non, car ils sont stockés sur le serveur de Switch.)

### *Pour conclure ...*

Afin de terminer le processus d'intégration du cours elearning « Méthodologie et introduction à la théologie » dans le cursus en Théologie, il conviendrait que la conceptrice du cours, Isabelle Court, puisse mettre en œuvre les ajustements identifiés durant le semestre d'automne 2011 et évaluer leurs pertinences au semestre de printemps 2012.

Rencontre avec Claudia Berger et Jue Wang, le 1.12.11, Faculté des lettres - Unité des études chinoises.

### *Le projet*

Objectifs: assurer le suivi et la pérennisation du module eTandem mis en place pour des étudiants en bachelor de l'Unité des études chinoises. Ce projet s'inscrit dans le cadre du [projet ChineWeb II](#), financé en partie par la COINF en 2010.

### *Les livrables*

Le cours [eTandem français-chinois 2011-2012](#) est disponible sur Moodle. Le dispositif est organisé autour de trois axes de travail: Oralité (Dialogue impromptu sur des thèmes / mise en ligne d'une documentation) ; Compréhension Ecrite (reformulation dans la langue maternelle suite aux échanges réalisés dans le cadre de eTandem) ; Traduction (mis en lien avec le cours de traduction).

Afin d'évaluer la progression des apprentissages des étudiants, un test de niveau est organisé en début de formation, au deuxième semestre, puis en fin de formation.

Le tutorat est assuré par Jue Wang, collaboratrice d'origine chinoise assurant le lien avec les étudiants de HuDa.

Ce cours a été amélioré suite aux évaluations réalisées dans le cadre du projet précédent. Il a été notamment rendu obligatoire dans le cursus de formation. Le cours actuel intègre les connaissances abordées dans d'autres cours du curriculum. Des exercices de type « drill » sont proposés et les consignes ont été précisées. La gestion des tandems devrait se faire à l'avenir avec une plate-forme comparable au Tandems Linguistiques de l'UniGE.

L'ensemble du projet a été présenté en mars 2011 à Monte Verità dans le cadre de la Red-Conférence en temps qu'objet d'une recherche de type itératif – Design Based Research (DBR) puis en novembre 2011 à Hong Kong dans le cadre de la conférence « Enseignement du chinois à l'ère digital ». Une publication sera disponible début 2012. Les deux auteurs du projet vont participer à la conférence internationale sur l'enseignement de la langue chinoise organisée par l'Institut Confucius à l'Université de Liège, en 2012.

Le fonds de soutien pédagogique a permis de financer une partie de l'activité de Jue Wang (pérennisation, extension et évaluation, conception et mise en œuvre de ce dispositif), mais le temps imparti au suivi du projet reste sous-évalué.

### *Pérennisation du projet*

Depuis la mise en place de ce projet en 2009, le nombre d'inscrits n'a cessé d'augmenter (2009, 6 étudiants / 2010, 40 étudiants / 2011, 80 étudiants). L'évaluation du cours eTandem du 21 décembre 2011 confirme la pertinence des ajustements réalisés. Cependant les ressources humaines pour l'encadrement et l'évaluation du programme demeurent inchangées depuis 2009 à savoir : Claudia Berger et Jue Wang. Le module eTandem est actuellement comptabilisé comme 1 heure sur les 8 heures que compte le BA3 : Langue chinoise moderne II. Le programme est maintenant en phase de stabilisation et sa valeur est reconnue par le public cible. Cependant des questions restent en suspens sur la manière d'implanter durablement ce dispositif dans le curriculum du BA.

### *Problèmes rencontrés et questions*

Les difficultés sont avant tout d'ordre technique: matériel pour les vidéoconférences skype pas toujours accessible et absence de clavier avec écriture simplifiée et non simplifiée. Claudia Berger est aussi confrontée à une procédure fastidieuse pour mettre à jour les fichiers audio, vidéo, image. Face à ces constats, les questions suivantes ont été posées :

1. Quel statut pour l'Université de Genève possède un étudiant de français à Wuhan Chine qui participe au programme eTandem dans le cadre de ChineWeb II ?

2. Problème de paramétrage de l'activité test dans Moodle lors de l'utilisation de la fonction « Evaluer manuellement ». A côté de la note est affiché automatiquement le message suivant : « Vous n'avez pas été évalué par cet envoi. ». Est-il possible de ne pas afficher ce message automatique ?
3. La mise à jour des données (fichiers audio, vidéo, texte, flash, etc.) est rendu très difficile par l'absence de répertoire central relié à divers cours Moodle, avec divers participants. Ce travail de mise en lien est actuellement fait manuellement pour chaque cours ce qui occasionne une très grosse charge de travail. Serait-il possible de mettre à disposition un répertoire central interne ou externe du type « dropbox Unige » ?
4. Les fonctionnalités (audio, vidéo, tableau, partage de documents et enregistrement) de la video conférence sont particulièrement intéressantes pour l'apprentissage de la langue. Serait-il possible d'intégrer dans un cours Moodle une activité « Vidéoconférence » ?
5. L'interface graphique et l'ergonomie de l'application sont peu attractives. Serait-il possible d'offrir aux responsables de cours Moodle une série de thèmes ?

### Pour conclure ...

Afin de soutenir l'implantation d'eTandem dans le cursus de formation, il conviendrait que les synergies avec les autres cours soient renforcées et que les activités de tutorat assurées par Jue Wang et Claudia Berger soient comptabilisées dans le curriculum du BA.

## *Plateforme d'informations sur la formation et les métiers de la psychologie*

---

Rencontre avec prof. Uli Frauenfelder et Sandra Berney le 1.12.11, FPSE

### *Le projet*

Objectifs : Mise en ligne de la plateforme InForMPsy et développement des modules de compétences académiques et professionnelles relatives à la formation et au métier de psychologue, afin notamment de valoriser les savoir-faire et les compétences acquises durant les études. Ce projet s'inscrit dans le cadre d'un premier projet « [Mise en place d'une plate-forme d'informations pertinentes sur les métiers de la psychologie](#) » soutenu par la COINF en 2010.

### *Les livrables*

La plate-forme InForMPsy <http://informpsy.unige.ch/> est disponible. Cette plate-forme a été développée sur Drupal. Elle est hébergée sur le site l'UniGE et les données sont stockées sur le serveur de TECFA. En ce qui concerne les vidéos « orientations » et « métiers », des tests ont été effectués pour qu'elles soient hébergées sur Mediaserver mais les résultats n'ont pas été concluants en terme de qualité du fait de la conversion des formats. Par conséquent, elles sont hébergées sur Vimeo.com et intégrées sur le site InForMPsy et sur la page « Débouchés » du site de la FPSE <http://www.unige.ch/fapse/lesetudes/debouches.html>, et quelques pages Web de certaines institutions.

En parallèle du développement de la plate-forme, le module « compétences académiques » est en cours de réalisation. Il s'agit du recensement des compétences qui forment les cours du BA en psychologie autour de 14 compétences liées à l'acquisition des connaissances, à la réflexion, à l'analyse et à la mise en œuvre des savoirs et connaissances. L'objectif est de proposer un regard croisé (enseignant - apprenant) sur les compétences mobilisées ou développées. Une enquête par questionnaire est en cours. Les résultats devraient être connus dans le courant 2012."

Depuis mi-juillet 2010, les vidéos ont été mises sur le site au fur et à mesure de leur création. Pour exemple : les vidéos "carcérale" ou "urgence" ont été mises en ligne ces 3 derniers mois. Sans aucune campagne d'information, 631 visionnements ont déjà été effectués.

Le fonds de soutien pédagogique a permis de financer une partie de l'activité d'Urs Richle en tant que développeur Web du site <http://informpsy.unige.ch/> (3 mois à 20%) et une partie de l'activité d'Alina Ciobanu, dans le cadre de l'enquête par questionnaire sur les compétences académiques.

### *Pérennisation du projet*

Du point de vue technique, les mises à jour de contenu et le support sont assurés par EDULAP pour 2012. En 2013, le secrétariat de psychologie s'est engagé à mettre à jour la plate-forme. Après 2013, la question du support reste en suspens.

La plate-forme a été présentée à l'ADEPSY afin de recueillir, avec l'aide de l'association, des feedbacks sur le matériel notamment les vidéos mises à disposition. Une mise en lien d'InForMPsy est en cours de réalisation sur les sites de TSR Découvertes et de la FSP.

En ce qui concerne l'élaboration de nouveaux contenus autour des compétences académiques et métiers un projet a été soumis à AGORA <http://www.unige.ch/collaborateurs/actualites/agera.html> (réponse attendue courant janvier 2012) notamment pour l'obtention d'un soutien financier à la réalisation des dernières vidéos "métiers" (qui nécessiterait un développeur Web pendant 6 mois à 20% et un « community manager » pendant 6 mois à 20% pour la promotion de la plate-forme).

### *Problèmes rencontrés et questions*

Des retards dans les paiements des salaires dus à une méconnaissance de l'utilisation du fonds COINF par l'administration de la faculté ont été constatés.

La question suivante a été posée « Afin de faire connaître le site InForMPsy, un flyer va être édité. Serait-il possible de diffuser ce flyer à l'ensemble des étudiants inscrits en psychologie en le joignant à l'envoi des taxes universitaires ? »

### *Pour conclure ...*

Ce type de projet est fortement recommandé par la CRUS qui encourage les universités à définir clairement les acquis de formation et les compétences mobilisées ou développées. Dès lors, il conviendrait de promouvoir la méthodologie pour le recensement des compétences qui forment les enseignements de l'Université de Genève. Cette démarche permettrait à l'ensemble de la communauté universitaire de travailler à la réflexion menée sur les « learning outcomes ».

## ***Blended Learning en Sciences Humaines: L'archéologie classique comme modèle - Phase 2 : Elaboration de la documentation***

---

Rencontre avec prof. Lorenz Baumer, le 5.12.11, Facultés des Lettres, Sciences de l'Antiquité

### *Le projet*

Conception d'un dispositif hybride pour le cours d'introduction en archéologie classique pour la rentrée 2012 et réalisation d'un manuel de référence à l'attention des apprenants et des tuteurs et de l'équipe pédagogique. Ce projet s'inscrit dans le cadre d'un premier projet « [Blended Learning en Sciences Humaines L'archéologie classique comme modèle](#) » soutenu par la COINF en 2010.

### *Les livrables*

La structure de base du dispositif hybride est finalisée. L'entrée principale du cours ne se fait plus par la notion de datation, mais par des thématiques phares de la discipline. Ainsi le thème « Architecture et Urbanisme » est

entièrement scénarisé : objectifs pédagogiques, exercices et documents en ligne (fichiers textes et images). Il est relevé l'importance et l'important travail de récoltes des sources iconographiques. Dans un second thème, la *Céramique* sera travaillée. La plateforme utilisée est Moodle.

Il est important de souligner que ce cours bénéficie de l'expérience pilote réalisée dans le cadre d'une session de formation continue « Archéologie classique, l'archéologie, une science du passé ? Une réflexion sur le monde actuel » <http://www.unige.ch/formcont/archeologieclassique.html>. Sept participants suivent actuellement cette session. Les feedbacks réguliers permettent à l'équipe de pilotage l'évaluation continue du dispositif. Il a été notamment relevé que les activités à distance sont cohérentes avec l'intention pédagogique du projet, qu'un tutorat de type individuel est nécessaire à l'appropriation des apprentissages et que l'introduction de présentiel dans un dispositif scénarisant des activités à distance favorise la dynamique de groupe dans les phases virtuelles.

Le fonds de soutien pédagogique a permis de financer une partie de l'activité de deux collaboratrices scientifiques pour la réalisation de la structure de base du cours d'introduction à l'archéologie classique

### *Pérennisation du projet*

Selon le calendrier établi, le cours sera ouvert aux étudiants de BA, soit en moyenne 12 à 15 inscrits, pour la rentrée 2012. Le prof. Baumer ayant la charge d'enseignement assurera lui-même les activités de tutorat et poursuivra ainsi l'évaluation continue du dispositif.

En ce qui concerne l'élaboration de nouveaux contenus, la suite du projet a fait l'objet d'une demande de subside auprès d' AGORA <http://www.unige.ch/collaborateurs/actualites/agora.html>.

Aucun problème n'a été rencontré dans le cadre de l'appel à projet 2011.

### *Pour conclure ...*

Il est à relever l'importance du soutien qu'apporte le service de la formation continue dans le cadre de la mise en œuvre d'innovations pédagogiques.

---

## ***Formation virtuelle d'interprètes dans des zones de conflits (Centre InZone)***

---

Rencontre avec prof. Barbara Moser et Philippe Baudrillon le 8.12.11, Faculté de traduction et d'interprétation.

### *Le projet*

Dans le cadre du centre InZone, l'objectif est de développer un scénario d'interprétation comprenant trois ingrédients: 1) le PDA, 2) un portail d'apprentissage et 3) une communauté des praticiens (réseau social). Il s'agit donc de créer une application qui explique, conceptuellement, le rôle de l'interprète dans une situation de conflit.

### *Les livrables*

La construction de ce nouvel environnement a nécessité une phase de diagnostic plus importante que prévue du fait du contexte mouvant qu'est l'humanitaire, contexte dans lequel s'inscrit précisément ce projet. Les contraintes multiples et variées émergeant de ce contexte ont obligé les concepteurs à préciser de manière itérative le cahier des charges auprès d'EdgeDesign (la société mandatée pour réaliser ce projet). La création de la plate-forme et son « uploading » sur divers PDA en divers lieux de la planète, ainsi que l'élaboration du contenu sont actuellement en test sur le terrain lors des formations en présentiel réalisées auprès d'un public cible très hétérogène. Cette phase d'expérimentation, qui suit un processus itératif, a permis de tester le dispositif

après de huit interprètes du CICR et environ 25 interprètes du HCR. Cette phase devrait se terminer fin mars 2012. Dès le printemps 2012, une phase pilote du projet démarrera avec le début des cours en ligne. Le dispositif proposé a pour objectif un transfert des compétences afin que l'organisation sur place puisse assurer elle-même à moyen terme la formation de son personnel. Actuellement le parcours de formation proposé est individuel, et adapté aux besoins de l'organisation humanitaire. Les participants reçoivent une attestation en fin de formation.

Le fonds de soutien pédagogique a permis de financer une partie du devis de EdgeDesign pour le développement de la solution envisagée, à savoir le « Responsive Design », qui permet l'accès au contenu à partir de différents types de matériel (PC portable, tablette, PDA ou smartphone).

### *Pérennisation du projet*

Une collaboration avec le CERAH <http://www.cerahgeneve.ch/> et avec le service de la formation continue de l'Université de Genève est en cours d'élaboration afin de développer un CAS en interprétation dans un contexte humanitaire. L'objectif est notamment de permettre aux interprètes actifs dans les zones de conflits de bénéficier d'une formation reconnue une fois la paix retrouvée.

### *Problèmes rencontrés*

Les problèmes rencontrés sont principalement dus au contexte du projet et à une certaine méconnaissance du contexte humanitaire.

### *Pour conclure ...*

Etant donné le contexte très particulier dans lequel ce projet a été mené, il conviendrait de partager avec la communauté universitaire non seulement les résultats, mais le processus qui a permis la réalisation du projet.

## *Programme eLearning de formation aux compétences informationnelles*

Rencontre avec Tamara Morcillo, prof. Bengt Kayser et Gervaise Badet, le 20.12.11, Faculté de Médecine

### *Le projet*

Lors d'un précédent appel à projet, les modules du Computer for Health (C4H) <https://dokeos.unige.ch/home/courses/MEDECINE001/index.php> ont été traduits. Il s'agit maintenant d'adapter le contenu existant pour le contexte genevois des étudiants en médecine.

### *Les livrables*

La traduction française du module « Information literacy » a été intégrée dans la formation des étudiants en médecine de 3<sup>ème</sup> année pour le cours « immersion communautaire » durant le mois de novembre 2011. Les retours collectés ont montré que le module de formation répondait très positivement aux attentes et aux besoins du public cible. Cependant des ajustements restent encore nécessaires, notamment par rapport aux activités interactives proposées. Une deuxième phase de test va être réalisée dans le courant du printemps 2012 auprès des moniteurs informatiques (public expert) et auprès d'un groupe d'étudiants peu exposés aux TICs. Il s'agira alors de valider le contenu et d'effectuer des tests de *usability* notamment.

Le nombre d'étudiants en 3<sup>ème</sup> année de médecine qui sont potentiellement concernés par ce projet s'élève à environ 140. En Santé-Médecine-Sport, la volée 2011-2012 compte 35 étudiants et tous ont fait l'usage du C4H, nouvelle version (française).

Le fonds de soutien pédagogique a permis de financer les activités d'un doctorant en informatique médicale (traduction et adaptations de la version française)



### *Pérennisation du projet*

Le CH4 est intégré dans le parcours de formation des étudiants en médecine. Il reste à tester et préciser son agencement dans un curriculum de formation.

### *Problèmes rencontrés*

Le « Learning path » ne fonctionne pas. Le problème apparaît lorsque l'utilisateur arrête temporairement son apprentissage à mi chemin du parcours en souhaitant reprendre la démarche ultérieurement. Dokeos n'enregistre pas la progression réalisée précédemment.

Dans un souci de partage et de valorisation du C4H, les auteurs souhaiteraient proposer cet outil en libre accès. Actuellement, seule la communauté universitaire peut bénéficier de cet outil.

### *Pour conclure ...*

Il conviendrait de penser à organiser un module transversal relatif aux droits d'auteurs et plagiat en partenariat avec CALIS.